

SÍLABO



Curso Virtual

TRATAMIENTO PEDAGÓGICO DE LENGUAS EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

► Dirigido a docentes de educación básica

1. Datos generales

Dirigido a	Docentes de educación básica del nivel de Educación Inicial, Primaria y Secundaria
Duración	48 horas (8 semanas)
Modalidad	A distancia

2. Sumilla

El presente curso virtual autoformativo tiene como propósito fortalecer las competencias profesionales de las y los docentes de la educación básica regular EIB con respecto a los contenidos disciplinares y pedagógicos relacionados al tratamiento pedagógico de lenguas que permitan el desarrollo de las competencias comunicativas de las y los estudiantes tanto en lengua originaria como castellano.

Para lograr este propósito haremos énfasis en las áreas de Comunicación Lengua Materna y Comunicación Segunda Lengua. Las otras áreas se incluirán según los resultados de la caracterización lingüística y la planificación lingüística definida. Para ello, hemos organizado el curso en dos unidades. La primera denominada, «Lenguas en el Perú y la caracterización lingüística» y la segunda denominada, «La planificación lingüística a nivel de institución educativa y aula». Estas dos unidades de estudio son complementarias por cuanto son partes del proceso de tratamiento de lenguas y abordan aspectos claves para la planificación del uso pedagógico y comunicativo de las lenguas que se hablan en una institución educativa EIB, en cualquiera de sus tres formas de atención. Igualmente, enfatiza tópicos como escenarios lingüísticos, enfoque de lenguas, caracterización lingüística, planificación en el uso de lenguas, planificación para el área de comunicación y, seguimiento al uso pedagógico y comunicativo de las lenguas en las instituciones educativas EIB.

3. Competencia priorizada del marco del buen desempeño docente (MBDD)

El curso posibilita la comprensión de determinados conocimientos básicos que están enmarcados en las siguientes competencias del MBDD:

Competencia 1:

«Conoce y comprende las características de todos sus estudiantes y sus contextos, los contenidos disciplinares que enseña, y los enfoques y procesos pedagógicos, con el propósito de promover capacidades de alto nivel y su formación integral».

4. Resultados esperados

Al final del curso, el participante:

- ▶ **Comprende y reflexiona** sobre los argumentos y conceptos fundamentales para el desarrollo de la caracterización lingüística en instituciones educativas EIB, en el marco de la diversidad cultural y la situación sociolingüística peruana.
- ▶ **Analiza** el proceso de planificación lingüística de acuerdo a la forma de atención y escenario lingüístico de su institución educativa como parte del tratamiento de lenguas.

5. Contenidos del curso

La estructura de contenidos de este curso se plantea de la siguiente manera:

Inicio del curso			
Video de bienvenida al curso Cuestionario de entrada			1 hora
Unidad	Sesiones	Contenidos	Duración
Unidad 1 Lenguas en el Perú y la caracterización lingüística	Sesión 1 Las lenguas originarias en el Perú y su situación	1.1. La diversidad cultural y lingüística del Perú 1.2. Las lenguas originarias en el devenir histórico del Perú 1.3. La situación contemporánea de las lenguas originarias	5 horas

	Sesión 2 Caracterización lingüística	<p>2.1. Caracterización lingüística:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La caracterización sociolingüística en la EIB. • La caracterización psicolingüística en la EIB (identificación de los niveles de desarrollo de las competencias comunicativas) <p>2.2. Enfoque de lenguas en la EIB</p>	12 horas
Unidad 2 La planificación lingüística a nivel de institución educativa y aula	Sesión 1 Tratamiento de las lenguas	<p>1.1. Tratamiento de lenguas en la Educación Intercultural Bilingüe (EIB)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concepto • Los escenarios lingüísticos y las formas de atención de la EIB • Planificación de uso de lenguas, CLIL (Aprendizaje integrado de contenidos y lenguas por formas de atención) • Horarios (generalidades) 	12 horas
	Sesión 2 Planificación del uso de las lenguas por formas de atención de EIB	<p>2.1. Planificación de acciones según los resultados de las caracterizaciones por formas de atención y niveles educativos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Educación inicial en las tres formas de atención FCL, RCL y EIB urbano. Organización anual para el área de comunicación y recursos. • Educación primaria en las tres formas de atención FCL, RCL y EIB urbano. Organización anual para el área de comunicación y recursos. • Educación secundaria en las tres formas de atención FCL, RCL y EIB urbano. Organización anual para el área de comunicación y recursos. 	17 horas
Cuestionario de salida Encuesta de satisfacción			1 hora
Cierre del curso			48 horas

6. Metodología

El curso está diseñado para el aprendizaje en entornos virtuales. Se propone una metodología analítica y reflexiva. Además, se busca propiciar el autoaprendizaje y la autonomía de las y los docentes participantes.

Para desarrollar la competencia, se plantean tres tipos de actividades organizadas en una secuencia formativa de igual número de momentos: **identifica, analiza y comprueba**.

- **Actividades de construcción del conocimiento**

En cada sesión se propone actividades como **visualización de videos y lectura de casos** para que la y el docente reflexionen y analicen sus supuestos y saberes previos (momento Identifica). Luego, debe contrastar sus supuestos iniciales con los fundamentos teóricos aprendidos a partir de la **revisión bibliográfica y otros materiales** (momento Analiza). Todos los recursos estarán colgados en el aula virtual.

- **Actividades de autoevaluación**

Al término de cada sesión, la y el docente podrán verificar sus aprendizajes e identificar qué aspectos deben reforzar a través la aplicación de **cuestionarios de autoevaluación** (momento Comprueba). Tendrá tres oportunidades, como máximo, para responder; luego de las cuales, recibirá una retroalimentación inmediata.

- **Actividades de entrada y salida**

Al inicio del curso, la y el docente deben responder un **Cuestionario de entrada**. Igualmente, una vez que el curso haya terminado, se le aplicará un **Cuestionario de salida** que incluye todos los contenidos desarrollados. Así, podrá verificar si logró o no el aprendizaje esperado.

7. Medios y recursos

El curso está compuesto por medios y recursos diseñados especialmente para la modalidad virtual. El medio más importante es la plataforma de PerúEduca, pues a través de ella se realizan todas las interacciones entre las y los docentes, y se puede acceder a las actividades, materiales y recursos.

Las y los docentes cuentan con los siguientes recursos:

- a) Guía del participante:** Ofrece una orientación general sobre la organización del curso y la obtención de la constancia.
- b) Materiales de estudio:** Están considerados los contenidos elaborados para el curso, como las lecturas, casos propuestos, actividades, entre otros.

c) **Lecturas y recursos complementarios:** Presenta una recopilación de lecturas y material audiovisual seleccionados especialmente para el curso. Las y los docentes tendrán acceso a través de la **Caja de herramientas**.

Estos materiales han sido diseñados y preparados teniendo en cuenta los tiempos y ritmos de trabajo promedio de las y los docentes.

8. Evaluación

La evaluación tiene un enfoque formativo y es considerada un proceso sistemático y permanente.

Los cuestionarios, todos obligatorios, permanecerán abiertos durante el desarrollo de cada unidad, de manera que las y los docentes puedan resolverlos en cualquier momento.

9. Constancia

Al culminar el curso, las y los docentes que hayan realizado las actividades del curso y que aprueben el cuestionario de salida con nota igual o mayor a 12, obtendrán una constancia por 48 horas cronológicas. La emisión de la constancia es virtual y se descarga de la plataforma PerúEduca.

10. Bibliografía

Apraiz Jaio, M. y otros (2012). *La enseñanza integrada de las lenguas en la escuela plurilingüe*. En: Revista Iberoamericana de Educación. N° 59. <https://rieoei.org/historico/documentos/RIE59.pdf#page=121>

Congreso de la República del Perú (2011). Ley N° 29735. *Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú*. <https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/Ley%2029735%20Ley%20de%20preservacion%20de%20lenguas%20originarias.pdf>

Defensoría del Pueblo (2016). *Educación intercultural bilingüe hacia el 2021. Una política de Estado imprescindible para el desarrollo de los pueblos indígenas. Serie Informes Defensoriales*. Informe N° 174. Defensoría del Pueblo. <https://www.defensoria.gob.pe/wp-content/uploads/2018/05/Informe-defensorial-174-EIB.pdf>

Luna, A. N. (2014). *Estrategias de innovaciones pedagógicas y uso de lenguas en aula multigrado en el núcleo aguas calientes, distrito Tacopaya, Cochabamba*. Tesis, 133-140. <http://bvirtual.proeibandes.org/bvirtual/docs/tesis/proeib/Tesis%20Nelly%20Luna.pdf>

Megale, A. (2001). *¿Qué es la cultura? La lámpara de Diógenes*, 2(4), 15-20.

<https://blog.utp.edu.co/ppyago/files/2010/08/Qu%C3%A9-es-la-cultura-lectura-1-Angelo-Altieri-Megale.pdf>

Ministerio de Cultura (2021). *Base de Datos de Pueblos Indígenas u Originarios*. Mincul.

<https://bdpi.cultura.gob.pe/pueblos-indigenas>

Ministerio de Educación (2013). *Documento Nacional de Lenguas Originarias del Perú*. Minedu.

<https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/Documento%20Nacional%20de%20Lenguas%20Originarias%20del%20Peru.pdf>

Ministerio de Educación. (2018). *Lenguas originarias del Perú*. Minedu.

<http://www.minedu.gob.pe/campanias/lenguas-originarias-del-peru.php>

Ministerio de Educación del Perú (2016). *Currículo Nacional de la Educación Básica*. Minedu.

<http://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/curriculo-nacional-de-la-educacion-basica.pdf>

Ministerio de Educación del Perú (2016). *Programa Curricular de Educación Inicial*. Minedu.

<http://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/programa-curricular-educacion-inicial.pdf>

Ministerio de Educación del Perú (2015). *Rutas del Aprendizaje. ¿Qué y cómo aprenden nuestros niños y niñas? II ciclo*. Área Curricular Comunicación. Minedu.

<http://recursos.perueduca.pe/rutas/documentos/Inicial/Comunicacion-II.pdf>

Ministerio de Educación. (2018) *Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe (MSEIB)*. Minedu.

<https://repositorio.minedu.gob.pe/bitstream/handle/20.500.12799/5971/Modelo%20de%20Servicio%20Educativo%20Intercultural%20Biling%C3%B9e%20MSEIB%29.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Ministerio de Educación del Perú (2018). *¿Cómo organizamos y planificamos el trabajo de castellano como segunda lengua en la educación primaria intercultural bilingüe?* Primera edición digital. Minedu.

<https://www.perueduca.pe/recursosedu/c-documentos-curriculares/primaria/como-organizamos-planificamos-trabajo-curricular-primaria-bilingue.pdf>

Ministerio de Educación del Perú (2020). *¿Cómo realizamos la caracterización lingüística en la Educación Intercultural Bilingüe?* Primera edición digital. Minedu.

<https://www.perueduca.pe/recursosedu/c-libros-texto/primaria/comunicacion/como-realizamos-caracterizacion-sociolingüistica.pdf>

Ministerio de Educación del Perú (2021). *Fascículo de Evaluación diagnóstica de castellano como segunda lengua*. Secundaria. Área Curricular Comunicación. Minedu.

<https://repositorio.perueduca.pe/docentes/planificaciones-curricular.html>

Organización Internacional del Trabajo Oficina Regional OIT (2014). Convenio Núm. 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales. *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. América Latina y el Caribe*.

https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---americas/---ro-lima/documents/publication/wcms_345065.pdf

República del Perú (2017). DECRETO SUPREMO N° 005-2017-MC. *Decreto Supremo que aprueba la Política Nacional de Lenguas Originarias, Tradición Oral e Interculturalidad*.

<https://busquedas.elperuano.pe/normaslegales/decreto-supremo-que-aprueba-la-politica-nacional-de-lenguas-decreto-supremo-n-005-2017-mc-1553001-6/>

UNIR - Universidad Internacional de La Rioja (2020) *Aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera (AICLE)*.

<https://www.unir.net/educacion/revista/la-metodologia-aicle-clil-como-aplicarla-en-la-ensenanza-bilingue/>

Xiloj, G. (2014). *Uso de la lengua materna k'iche' en el desarrollo de la lectoescritura en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango*. Tesis. Guatemala.

<http://186.151.197.48/tesiseortiz/2014/05/82/Xiloj-Gloria.pdf>